

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 14, No. 5, April 1990

Edmonton's Arigato Banquet

Gordon Hirabayashi

In appreciation of achieving the 1988 Redress Settlement Agreement with the Government of Canada, EJCA, on behalf of the Edmonton Japanese Community, expressed sincere Arigato to the NAJC Strategy Committee Sunday, April 1st at the Hilton International Hotel. It was not just coincidence that April 1 was the 41st anniversary of gaining the franchise (in 1949) for persons of Japanese ancestry.

It was a gala event opened with a warm welcome by Aki Nawata, president of EJCA. Also honored at this Banquet were the Edmonton Seniors, each receiving a Linda Ohama print, "Watari Dori". (Ohama explains: "I have two daughters who are 4th generation--I can see many strong links which binds us all ---I chose to reveal them through my art"). George Nakamura expressed thanks for the Seniors.

Representing the Minister of Multiculturalism and Citizenship Gerry Weiner, who was unable to be present, was the Hon. Steve Proposki, M.P. for Edmonton North. Mr. Proposki expressed

appreciation to the Japanese Canadians for underlining the importance of citizenship to all Canadians by our Redress campaign.

Speaking on "After Redress -- What?" Gordon Hirabayashi suggested that as first class citizens we should accept redress as an important healing step after the wartime abuse. It is now time that "we rub the scales off our scars" and get involved in our society with our respectable self identity. No more inferiority complex.

Tak Ohki, past president of the Japanese Language School, shared some of his experiences as a post war immigrant. Observing his children becoming unmistakably Canadian, he was forced to reexamine who he really was - not just Japanese but a Japanese Canadian.

Ann Sunahara introduced Art Miki, NAJC president, as "the right person at the right place at the right time". Art then related some of the challenges and obstacles working on redress, while emphasizing it couldn't have been possible without strong commitment by other Japanese Canadian

leaders, and without the support of other Canadians, including a sympathetic media.

Among many vignettes, he shared the experience of discussing redress with members of Japan's Foreign Ministry when he was in Japan looking for eligible redress recipients with a team of NAJC and Canadian Redress Secretariat. The Foreign Ministry people were amazed that Canada would even send a delegation to Japan, noting that they couldn't envision Japan agreeing to redress, let alone going to a foreign country looking for potential recipients. "I was very proud to be a Canadian at that moment", Miki professed.

About this point in the program Art Miki introduced with warmth the NAJC Strategy Committee, all of whom were present, with the exception of Audrey Kobayashi of Montreal, in Europe on a study leave: Roy Inouye of Kamloops, Bryce Kambara of Hamilton, Cassandra Kobayashi and Roy Miki of Vancouver, Roger Obata and Maryka Omatsu of Toronto.

Please see Arigato Banquet
Page 3 / Pictures Page 4, 5

President's Comments

Aki Nawata

It was most gratifying to see such a good turnout at the Arigato Banquet. The success of the banquet was in no small part due to the diligent and hard working committee and the many volunteers from the Edmonton Japanese community. It was apparent from the mood of the banquet and in discussions with many people that they were most sincere in attending the banquet so they could express their appreciation in person and pay

tribute to Art Miki and members of the Strategy Committee. As I indicated in the welcome address, the five years of dedicated volunteer work which culminated in the successful conclusion of the Redress Issue is without question the "most significant single contribution made to the entire Japanese Canadian Community."

We were honored to have had the opportunity to meet informally with Art and his committee at our home on the evening before the banquet. We were most impressed with them, their dedication to the Japanese Canadian cause and their boundless enthusiasm and good humor.

Now as we look to the future, we will face many challenges. In

Edmonton, as well as in most of the Japanese Canadian communities across Canada, the future of Japanese Canadians is at question. Through intermarriage and integration, the sanseis and yonseis are losing some of the cultural and traditional traits of their Japanese heritage. This raises the question of how much we should try to retain some of these traditional values. This is not only peculiar to Japanese Canadians but to all ethnic minority groups in Canada. These are some of the issues that the NAJC will address in the future, along with ongoing concerns and support of human rights issues. The involvement of EJCA in these and other issues will be some of the items to be addressed by the EJCA executive in the near future.

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:
12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta
T6J 0N2
Tel.: (403) 434-2257

English section editors:

*Diane Nawata
Rose Oishi
Bonnie Ohashi
Janice Higa*

Japanese section editors:

*Haruko Hiratsuka
Yumiko Hoyano*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

EJCA Reception and Dinner

On Saturday March 31 a fabulous reception at the Nawata residence was hosted by the Board of Directors of EJCA for our special guests: Art and Keiko Miki, Roy Inouye, Bryce Kambara, Cassandra Kobayashi, Roy Miki, Roger Obata and Maryka Omatsu. Participating at the reception were members of the Arigato Program Committee and their spouses. The latter and the Board members and spouses contributed to an "out-of-this-world" Asian potluck dinner and refreshments. The guests and participants were most appreciative of the warm and gracious hospitality of our hosts, Diane and Aki Nawata.

Gordon Hirabayashi

**Deadline for submitting articles for
the next issue of Moshi Moshi is**

May 18, 1990

Arigato Banquet

Continued from / Page 1

Each were presented by Aki Nawata with an original Noboru Kubo vase especially designed for the occasion. Also, for her contribution toward Redress, Aki Nawata presented Ann Sunahara with a Kubo vase in appreciation. Finally, a very special Noboru Kubo vase was presented to Art and Keiko Miki.

Roger Obata responded on behalf of the Strategy Committee. Roger, incidentally, was the first president of the National JCCA in 1947, precursor to the NAJC. Roger told how difficult it was to keep secret the Redress Settlement Agreement, achieved late August but kept "under

wraps" until the Prime Minister found the appropriate time to announce it on September 22, 1988. "A whole month and I couldn't even tell my wife!"

Representing the bridging of "before and after" Redress, Henry Shimizu, Chair of the J.C. Redress Foundation, gave an update of the Foundation's progress and the challenge of supporting meaningful long-range community programs and capital projects.

The entertainment numbers following the program were truly first class. The Kita No Taiko was exciting and refreshing. Kinuko Furuhashi's singing of traditional Japanese folk songs was beautiful and added quality to our evening's

program. She was accompanied by Midori Kawamoto on the piano. Karaoke singers John Yamamoto, Roy Inouye (yes, our Strategy Comm. guest) and Yuko Nakano were joined by Steve Paproski with a surprise a cappella contribution. Throughout the dinner period Maureen Miyagishima and Kayoko Uchida provided koto music to our immense pleasure.

George Tsuruda, the hard-working Program chair and John Ito, the illustrious M.C. and translator, shepherded the outstanding Arigato Banquet program. One regret and apology they expressed was the inordinate, unplanned extra time that translations took, delaying, especially, the entertainment contributors.



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757



ASIA



TRAVEL

— WE MEET YOUR
TRAVEL NEEDS —

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE ORIENT



Japan • Orient • Mexico
Around the World

Call us

209, 4104-97 St. Edmonton, AB.

461-9424

Dinner - Nawata Residence



Arigato Banquet - Hilton Hotel



ARIGATO

George Tsuruda

My thank you speech I carefully prepared for the banquet never given due to time constraints. Moshi Moshi provides a golden opportunity to present this speech in appreciation of all who made our banquet a first class event.

To begin with, I wish to thank our banquet committee comprised of: Gordon Hirabayashi, Jim & Yumiko Hoyano, John Ito, Sayuri Matsuba, Bob Motokado, Dave & Aiko Murakami, Mike Murakami and John Takahashi.

Thank you to the ticket sellers: Tak & Sanae Ohki, John & Akiko Ito, Paul & Mary Maruyama, Tak & Sachiko Nagata, Ken & Bonnie

Ohashi, John & Lucy Takahashi, George & Tamiko Tsujikawa and Tats & Nicki Yamada.

Thanks to our unsung background workers: Gift wrappers - Flo Shikaze, Lucy Takahashi, Bob & Yoshiko Motokado; Arigato banner - John Yamamoto; Potter - Noboru Kubo; and Photographer - Mike Shimbashi.

Thank you to EJCA executives and directors.

Thank you to NAJC Redress Administrator Tony Tamayose (Vancouver)

Thank you to all our invited guests.

Thank you to Consul General of Japan, Tetsuo Nonogaki and Mrs. Nonogaki for their attendance.

Thank you to all the leaders of each NAJC Centre who helped Redress by forming a united voice.

Thank you to the performers who volunteered their time and talents to make this event enjoyable. They were Koto Players: Maureen Miyagishima and Kayoko Uchida; Taiko Group: Dan & Emiko Kinoshita, Etsuko Yoshida, Dallas Becker, Carol Brandly, Tamara Oishi, Greg Shimizu and Michael Ouchi; Vocalist Kuniko Furuhashi with pianist Midori Kawamoto; Karaoke singers: John Yamamoto, Roy Inouye and Yuko Nakano; the pianist for O Canada, Auld Lang Syne and Hotaru no Hikari was June Yamamoto.

Thank you to all the Shin Ijushas (postwar immigrants) who supported this banquet. We'll face the future working together, helping each other.

Thank you to all the Senior Citizens for their support to EJCA and NAJC.

My last thanks - to all of you who attended the banquet. Domo arigato gozaimashita.

PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2
TELEPHONE (403) 428-8251



KAREN S. KAGA



ROBERTS - McCLURE

INSURANCE SERVICES LTD.

10420 - 80 Avenue
Edmonton, AB. T6E 5T7

Telephone: 439-HELP
(439-4357)
Res. 436-8198

Art Miki - The Right Man in the Right Job At the Right Time

Ann Sunahara's
Introduction of Art Miki at
the Arigato Banquet

Ann Sunahara

When Japanese Canadians selected Art Miki as their leader in 1984 they selected the right man for the right job at the right time. Without Art, I very much doubt that we would be gathered here in celebration tonight.

Art was the right choice for a number of reasons, among them his intelligence, his determination never to compromise his principles to achieve an objective, and his tenacity, some might even say his stubbornness, all very necessary on the rocky road to redress.

But the two qualities that I think were the most important are Art's ability to look at issues objectively, and his incredible patience.

Art's leadership reminds me of a story Tom Shoyama told me. In the late 1930's Tom was working on a gang at Ocean Falls B.C. on one of those cold, blustery, wet, West Coast days that make every bone in your body ache. The gang was trying to dig a hole but they were being held up by a large rock. One of the Issei on the gang ordered everybody else out of the hole, jumped down into it, wrapped his arms around the rock and wrestled with the thing until he got it to move and they could get it out of the hole. Tom said that the episode taught him an

important lesson: if you want to solve a problem, you must ignore the wind and the rain, you must get down into the mud and wrestle with the problem until you defeat it.

Art has that ability too. He recognizes what is wind and what is rain and what is relevant. He cuts through to the problem at hand and then works at it tenaciously and patiently. The patience is necessary because Art understands that others can become distracted by the wind and the rain. In an issue as controversial as redress, some were blinded by the wind and rain of old fears or by doubts about whether Canadians had really learned that Japanese Canadians are Canadians.

That's where Art's incredible patience came into play. I have it from a reliable source that Art spent hundreds of hours on the telephone listening to Japanese Canadians who were upset or who disagreed with the strategies selected by the redress advisory committee. Art had the patience to listen to their complaints, their arguments and their unspoken fears. He had the patience to calmly and quietly explain over and over again the principles behind the redress campaign. He tried to help his callers realize that the process of redress was as important as the goal, and that the redress campaign was not "politics", but a concerted effort to right the wrong done to Japanese Canadians and to make certain that it would never happen again to any other Canadian.

Art is also blessed with one other very important asset: his wife, Keiko. Until a national office was formally set up in the late 1980's, Keiko was an unofficial general secretary to the redress campaign. Onto her shoulders fell the responsibility of handling the hundreds of calls that flooded in when Art wasn't there. Keiko was as committed to redress as Art. But she had the very difficult task of working for redress indirectly, by leaving Art free to attend to endless symposiums, conferences, meetings and negotiations that finally led to redress. Thank you, Keiko.

Of course, Art would be the first to tell you that he didn't do it alone, that he was helped by everyone who did anything to make redress a reality. He was also helped by the fact that, for the first time in Japanese Canadian history, the Canadian Government listened to the representatives of the Japanese Canadian community. Japanese Canadians have had excellent leaders and just causes before: but never before has the government responded so positively.

Nonetheless Art was the focus of all the work and energy, all the thunder and passion that went into redress. For that Canada owes him a debt of gratitude. Thank you, Art. Domo arigato gozaimashita.

(Editor's Note: We have printed this introduction as a tribute to Art and Keiko Miki.)

Announcements

Happy Birthday Mrs. Nishimoto!



Mrs. Nishimoto celebrated her 88th birthday on March 15. In Japan the 88th birthday is called "Beiju no Oiwai" and is one of the most important birthdays celebrated.

Mrs. Nishimoto arrived in Canada in 1921-- 69 years ago and settled in Opal, a farming community just north of Edmonton. There she raised seven children and worked alongside her husband on the farm. In 1975 Mr. Nishimoto passed away; he was predeceased by a son in 1929 and a daughter in 1937. Mrs. Nishimoto has two daughters in the city, Vera Kinoshita and Lucy Takahashi, and three daughters living outside of Alberta. She also has many grandchildren and great grandchildren.

Mrs. Nishimoto is a true pioneer.

Welcome To The World !

Congratulations to Ron and Marg Matsuba on the birth of their daughter Lauren Michelle on

February 15. Proud grandparents are Roy and Eiko Matsuba and Mr. and Mrs. Van der Rae.

And Also ---

Congratulations to Sandi and Gord Ariza and big brother Scott who welcomed 7lb. 2oz. Todd Gordon to their family on March 20th. Happy grandparents are Henry and Sunao Shimbashi of Edmonton and Pat Ariza of Winnipeg.

And Yet Another ---

Congratulations to Terry Shimbashi and John Hougan on the birth of Sarah Miyomi on March 21 at the Grace Hospital in Vancouver. Happy 6th time grandparents are Albert and Kay Shimbashi of Calgary and paternal grandparent Joan Hougan of Victoria.

Obituary

Mrs. Kiku Kikuchi of this city passed away peacefully on March 8 after a few days stay in the hospital. She had just celebrated her 95th birthday on the 3rd of February. She is sadly missed by her son Bill and wife Setsuko of Edmonton; daughters Nobuko (Iwakazu) Sakai; Fumiko Yasuda; Kay (Hiroshi) Tsujiuchi; Sue (Shoji) Michibata; Chris (Ike) Shiozaki; and Shirley Petgrave, all of Toronto, also 18 grandchildren and 16 great grandchildren. She was predeceased by her husband Matao in 1966.

Funeral services were held at Foster and McGarvey with Rev. S. Ikuta officiating. At the service, Rev. Ikuta commented on Mrs. Kikuchi's friendly smile. We, too, remember Obasan's quick smile and also the hearty slap on the arm which was followed by bubbling laughter. She was proud of all her family, showing many pictures of them. One in particular I remember seeing was of a young fellow holding a tennis racket and sports bag, boarding a plane, bound for Japan to compete in a tournament. The fellow was half of the Men's Canadian Doubles team who were the finalists at the Australian Grand Slam Tourney, Glen Michibata.

Mrs. Kikuchi made countless numbers of crocheted

doilies and other novelties--for relatives, friends and the EJCA bazaars. She enjoyed playing Gaji or Hana Fuda to the very end.

The EJCA's deepest sympathy go out to Bill, Setsu and all of Mrs. Kikuchi's family.

Flo Shikaze

Wedding Congratulations!



Dorothy Kimiko Frueh was married to Robert Kenneth Androschuk on March 3, 1990 in Edmonton. The beautiful wedding took place at the Citadel Theatre in the delightful setting of the Tucker Amphitheatre and the reception was held in the Marlboro Room at the Westin Hotel. The reception proved interesting with many anecdotes directed towards the lovely couple. Instead of the tinkling of glasses, the guests were invited to sing or recite poetry involving the word "love". A lively dance followed and a good time was had by all. The couple spent a wonderful honeymoon cruise in the Carribean.

Their proud parents are Mr. and Mrs. Hans (Keiko) Frueh and Mr. and Mrs. Ken Androschuk.

Sayuri Matsuba

Karaoke Club Notice

Karaoke Club meets on the third Saturday of each month 7:00pm-10:00pm at the Community Centre. Everyone is welcome. If interested please contact George Tsurda 475-7147.

Kita No Taiko

(a correction)

The Kita No Taiko article in the February 4, 1990 Moshi Moshi included a list of members. That member list was not part of the article submitted to Moshi Moshi. At the time of submission there were 18 members. A list of 18 names would have greatly impacted the article.

I hope that those who were not mentioned are not offended and that the readers of Moshi Moshi do not get the impression that Kita No Taiko consists of 7 members.

Dan Kinoshita

Edmonton Japanese Youth

On Saturday, March 10 the Japanese Youth of Edmonton got together for a fun night of volleyball and basketball. There were about twenty young people who came out to participate. The age range was from high school up. In addition we had two special student guests who were from Japan. After a great time of recreation we went over to the Oishi's residence where we were able to socialize and get to know each other better.

We hope to see more youth out for the next activity. Special thanks to Bryan Maruyama, Gerrad Oishi and the phoning committee for all their efforts.

Cathy Ito



Thank You Letters

EJCA c/o Aki Nawata,

Dear Aki;

On behalf of Kita No Taiko, I would like to thank the EJCA for granting our request for assistance. When we made the original request over a year ago, we hoped we would not need it but we are still a young group and the initial costs are significant. It will become easier as the equipment requirements start to decrease and the revenue we generate becomes more abundant.

I hope you feel that your support is bearing fruit for the EJCA. If we can assist you in some manner please let us know.

Sincerely,

Dan Kinoshita

Mr. Aki Nawata
President
Edmonton Japanese Community Association

Dear Aki,
Once again, we acknowledge the kindness and thoughtfulness of the members of the Edmonton Japanese Association. The flowers were beautiful and very much appreciated.

Sincerely,

Ken and Bonnie Ohashi

Edmonton Japanese Community Association;

Thank you very much for the beautiful flowers. Your thoughtfulness is deeply appreciated.

Bill and Setsu Kikuchi and Family

The Edmonton Japanese Community Association,

I thank you all for remembering me with such special thoughts on my 88th Beiju Birthday. The sweaters are lovely and I shall think of you all whenever I wear them.

Sincerely,

Chiyoko Nishimoto

Dear Members of the EJCA,

The Century Old Timers' Club members wish to express their sincere gratitude for your gracious invitation to the memorable "Arigato" party and to the Keirokai held at the same time last Saturday. We give thanks also for the beautiful Ohama painting the "Watari Dori". I'm sure each of us will treasure this painting as a happy remembrance to this meaningful event.

We will always appreciate your kind support, love and courtesy which you extend to us so generously. Thank you.

T. Tsujikawa
Secretary

George Tsuruda, Chairman of the Banquet Planning Committee and Aki Nawata, President of the EJCA have received letters from Art Miki and his committee members and from Ann Sunahara thanking them for inviting them to the dinner on Saturday night at the Nawata home and to the Arigato Banquet at the Hilton Hotel and for the Kubo vases which were presented to them.

MINI - WORKSHOP #2

Date: May 27 (Sunday) 1990
Time: 2:00 p.m. - 5:00 p.m.
Topic: Children's Education
Speakers: Sanae Ohki, Rose Oishi
Place: EJCA Centre
Fee: \$2.00 per person
Contact: Sayuri Matsuba - 475-5658
 Diane Nawata - 434-2257



Children's Education Workshop

Sayuri Matsuba

Everyone knows that education is very important in our society. What does education mean to you? Education itself has a broad meaning. It has all kinds of branches like child education, adult education, school education, home education and so on. Everyone of them is very important in one's life. However, we cannot cover all these subjects in one meeting so we have chosen Children's Education as a topic for our Mini-workshop #2.

As parents we are always concerned about our children's education. What are your expectations from

our school system? Is your child happy at school and at home? What are the major differences between schools in Japan and schools in Canada? Do you or your children experience difficulty joining a new school system? We shall discuss some of these subjects, or any other concerns which you may have, with our guest speakers.

GOOD YEAR CERTIFIED AUTO SERVICE

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| • GOODYEAR TIRES | • COMPUTERIZED TUNE-UPS |
| • COMPLETE TIRE SERVICE | • FRONT END REPAIRS |
| • WHEEL ALIGNING | • BRAKES |
| • BALANCING | • SHOCKS |

WEST END TIRE LTD. 15941 STONY PLAIN RD.
484-2236

DERRAL G. MORIYAMA
VICE-PRESIDENT AND GENERAL MANAGER



SIGN MANUFACTURING CO. LTD.
10584 - 105 St., Edmonton, Alberta T5H 2W7 Phone 426-4101
Fax 426-4323

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

Japanese Canadian Redress Foundation

Next Application Deadlines: May 31, 1990
September 30, 1990
January 31, 1991

Interested persons or organizations may secure application forms from the Redress Foundation, or in Edmonton, from Dr. Henry Shimizu, Bus. 433-4225 or Home 486-5570, or George Tsuruda 475-7147.

Send completed application form to:

J.C. Redress Foundation
782 Corydon Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3M 0V1
(204) 474-2915



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:

422-6083
10126 - 100 St.



ATTENTION INVESTORS!

For professional investment advice and service on a variety of products including

- Government Bonds • GICs
- Treasury Bills • RRSPs • Stocks
- Retirement Investments

Call **John S. Yamamoto**, B.Comm., M.B.A.
at **493-7732**

RICHARDSON GREENSHIELDS
Investment advisors to Canadian
enterprise and enterprising Canadians

2400 Oxford Tower, 10235-101 Street
Edmonton, Alberta T5J 3G1

Donations

We acknowledge with thanks a generous donation to Moshi Moshi from the following:

*Jerry and Tomi Hisaoka of Lethbridge
Yosh and Lilly Oishi of Lethbridge*

*Harry and Miyo Hoyano of Coaldale
Roger and Akiko Milbrandt of Camrose*

We would also like to thank the following people for their generous donation to the EJCA, NAJC or both:

*Ken and Bonnie Ohashi
Century Old Timers Club
Mr. and Mrs. Aki Fujino
Mrs. Kiyoe Nakamura
Mrs. Chiyoko Nishimoto
George and Tamiko Tsujikawa
Mrs. Kon Yamauchi
Mrs. Kiyomi Kiyooka
George Nakamura
Mrs. Yukiye Matsuba
George and Ruby Tsuruda
Dave and Aiko Murakami*

*Bill and Setsuko Kikuchi
Consulate General of Japan
Mr. and Mrs. V. Matsune
Mrs. Toshiko Shinyei
Mrs. Kimiko Shimizu
Mike Ebata
Mrs. Fumie Kinoshita
Dr. Yoshitaro and Masa Yoneda
James and Chizuko Kimura
Benny Mah and Katherine Matsuba
Gordon Hirabayashi*



Thank you very much!

SHIKAZE & COMPANY CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

Advertising Policy 1989-90

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

Special rate (7 issues) paid in
September is monthly rate x 6.

Curling News

Men's A Event Winners



Doug Miyagishima, Gord Miyagishima, Gord Ariza, Grant Shikaze

Women's C Event Winners



Diane Higa, Michelle Shimbashi, Maureen Miyagishima, Janice Moriyama

38th Annual J.C.A. Bonspiel

Annually, the J.C.A. has sponsored a provincial curling bonspiel to promote community fellowship and fun. This year's event, chaired by Yosh Kunimoto, was held on March 2-4 at Calgary's Westwinds Curling Club. A total of 62 teams from Alberta and B.C. participated, with June Kanomata (A event), Holly Kadonaga (B event), and Diane Higa (C event) skipping the winning women's teams, and Grant Gilles (B event), Ian Wolsey (C event), and Dan Fujikawa (D event) victorious in the men's draw. Congratulations are extended to Men's A event winners Doug Miyagishima, Gord Miyagishima, Grant Shikaze, and Gord Ariza of Edmonton. A round robin of senior men's teams was won by David Kogawa of Vancouver.

This event has continued to be a unifying cultural activity within the Japanese community, attracting participants of all ages (16 to 73 years of age), their families and friends in a spirit of friendly competi-

tion and socializing.

Special recognition is also given to Taber's Amy Nakamura and teammates Nancy Setoguchi, June Kanomata and Elsie Sasaki on capturing the Alberta Senior Women's Curling Championship and then progressing to the Canadian Senior Women's Championship final game.

Curling - Year End Results

League Play

Another successful curling season ended recently and by all accounts a fun time was enjoyed by all curlers. The season had its share of great games while providing everyone with exercise and an opportunity to socialize with old and new friends. We had several new curlers join the league this year which is always good to see. On behalf of the executives, I wish everyone a great summer! See you all next year!

More Curling on Next Page

The results of the 1989-1990 curling league were as follows:

I & S Produce Ltd.
Grand Aggregate Winners

*Doug Miyagishima
Jane Antoniuk
Helen Lee
Bonnie Troock*

Millwoods Physiotherapy Ltd.
"C" Playoff Winners

*Henry Lee
Joseph Tang
Bailey Mack
Lucy Takahashi*

Hi-Tech Heating and Air
Conditioning Ltd.
"B" Playoff Winners

*Sat Maruyama
Dale Platten
Doyle Droziak
Sandi Ariza / Pearl Der*

Shikaze & Co.
League Champions

*Doug Miyagishima
Jane Antoniuk
Helen Lee
Bonnie Troock*

Edmonton Japanese Curling
Club
Grand Aggregate Runner Up

*Ron Malach
Nancy Lee
Maureen Miyagishima
Rob Kraus*

Edmonton Japanese Curling
Club "D" Playoff Winners

*Grant Shikaze
David Hayashi
Harry Sakaguchi
Katie Kraus*

25th Annual Bonspiel

Our 25th Annual Mixed Bonspiel was held on March 23, 24 and 25 at the Thistle Curling Club. A field of 28 teams, including 4 teams from Calgary, were entered. Besides the competitive curling, the Bonspiel was also a large gathering for friends and relatives to socialize. A Friday social and a Saturday night banquet and dance, headlining Nobby the D. J., added to the event. The curling was superb with the finals being of the nail-biting variety. Two of the finals featured Edmonton vs Calgary. (Go Oilers Go!), with both finals going into extra ends. The results of the Bonspiel were as follows:

Winners

EJCA "A" Event

*Grant Shikaze
Joe Ruptash
Brian McPherson
Brenda Shikaze*

Japan Air Lines "B" Event

*Terry Uyeda
Tom Kitagawa
Barb Kitagawa
George Fukushima*

West End Tire Ltd. "C" Event

*Sat Maruyama
Marv Huff
Kate Horne
Pearl Der*

Hi-Tech Heating & Air Conditioning Ltd. "D" Event

*Mike Lee
Howard Wong
Kenson Quan
Helen Lee*

The winners of the Friday night raffle were:
Sony Ghetto Blaster - Mas Okamura
Dinner for 2 at Shogun Japanese Restaurant -
Debbie McIntosh

I would like to thank Doug Miyagishima, my
Bonspiel Co-Chairman, the Bonspiel Committee
and all the curlers who helped organize this event.

Gary Yamada

Note: Anyone wishing to curl in our Sunday night
curling league next year, please contact Gary
Yamada at 489-6415.

Towards 2000: New Faces to Watch For in the 90's

One of the new faces chosen by the Nikkei Voice as excelling in their chosen fields is Sally Ito, formerly of Edmonton.

Sally Ito, Poet, Tokyo, Japan.

Born 25 years ago in Edmonton to John and Akiko Ito, Sally is perhaps more closely associated with

the west coast where she began to achieve a modest degree of fame as an up and coming poet. While in Vancouver, she received a bachelor's degree in Fine Arts in Creative Writing from the University of B.C. and won two scholarships (NAJC Mennonite Scholarship and a graduate scholarship from the U of A) which she has used to fund her graduate studies in creative writing and

Japanese/English translation at Waseda University in Tokyo. For almost two years now, she has been working in Japan translating the works of Japanese poet Kazuki Shiraishi and writing poetry.

Japan has acted as the inspiration for much of her recent work. The new decade will hopefully see the publication of her first book of poetry.

Japanese Exchange Students Need Host Families

July 29 to August 4, 30 Japanese high school students will be in Edmonton on a cultural exchange. To be fully immersed in the Canadian way of life, these students will live with host families. We are in great need for place-

ments. Could your family or that of your friends help us out?

The host family must consist of at least 2 people and they must not practise Japanese culture in their home. Families can be traditional (father, mother, children), single parents, seniors, etc.

A few highlights of interest are as follows:

1. Each student must have his/her own bed but not necessarily his/her own room.
2. The host provides meals.

3. The host provides transportation to a designated meeting place (in Sherwood Park) Monday to Friday, by 9 a.m. and picks him/her up at 4 p.m.

4. The remaining time is spent with the family in their daily living situation.

Join in the exciting experience of being a host family. Call me at anytime for further information. Thanks so much.

Leslie Rivet: 465-6768
Teacher/Coordinator
Cultural Homestay Institute

Golf News!

Mas Okamura (President)

The Edmonton Japanese Golf Club extends a special invitation to all golfers and their spouses to our annual membership social on Wednesday April 25, 7:00 P.M. at the Japanese Village.

An "obento type" supper will be served at a cost of \$12.00 per person. Please contact Mas Okamura (467-2550), Howard Nakamura (430-7427) on or before April 22 to confirm your attendance. We urge all past and new members to attend.

The Annual Jasper Fun Tournament is again scheduled in July (14-15). Application forms are already available from Mark Kano, tournament organizer. You will be responsible to book your own reservations. For further information, please contact Mark Kano at 489-3617 (Bus.) or 489-1010 (Res.)

The first golf tournament, the Wada Memorial Tournament, is scheduled for May 6, 12:00 noon at the Stony Plain Golf Club. This tournament is based on the Callaway system. Please contact Mas Okamura prior to Sunday, April 29 to confirm your participation.

Eligibility for membership: must be of Japanese origin, or whose spouse is of Japanese origin. This year's membership fee will be \$20.00.

Canadian Participates In New York "Yoroi Display and Festival"

Lilly Oishi

An exhibition of rarely seen arms, armor and art of samurai warriors in the service of the Tokugawa Shogun was on display at the Rye Arts Centre, Rye, New York.

Dramatic suits of armor and weapons set strikingly against the serene backdrop of paintings of the period (1617-1867) capture the contrasting elements of the samurai way of life.

This marriage of martial and fine arts provided the basis of the unique culture which left its mark

on the modern day Japan.

In conjunction with this Yoroi display, a festival of Japanese cultural events took place.

Ako Omata, a graduate of Tokyo National University of Fine Arts and Music, performed a Fujima - ryu Japanese Love Dance; Michiko Hashimoto, a private teacher in Scarsdale and Hastings, demonstrated the art of Ikenobo flower arranging; Soyu Ogawa of the Urasenke School, performed the tea ceremony; fashion show featuring clothes designed by Kansai Yamamoto, a leading figure in the Japanese fashion world; and Tomi

Miyauchi, Tozan School Master, only Canadian participating in this cultural event, gave a demonstration of the rare and non - permanent art of sand painting, called Bonseki.

Mrs. Tomi Miyauchi, a very talented grandmother, is well known for her artistic expertise. She has given demonstrations in Ikebana, tea ceremony and Bonseki, as well as teaching the latter in Southern Alberta. She is called upon quite frequently to give demonstrations on Bonseki. Mrs. Miyauchi has been a resident of Southern Alberta for the past forty seven years.



RE/MAX
REAL ESTATE

An independent broker

*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie

Northeast Branch
13580 Fort Road
Edmonton T5A1C5

bus. 475 - 5151
res. 478 - 6812

**L & K Oriental
Foods & Imports**

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market
3012-17 Ave. S.E., Calgary
272-1818

Japan Foundation Donates Books

The Folio
University of Alberta

The Japan Foundation's generosity to the Department of East Asian Languages and Literatures continued on 21 March. At a ceremony in the Senate Chamber, Arts Building, the Foundation turned over a number of volumes of modern and classical Japanese literature. The books valued at \$2,700, include the complete works of two major modern authors, an anthology of Haiku, a study of a 10th century diary and a collection of essays on Japanese grammar.

Tetsuo Nonogaki, Consul General of Japan, made the presentation on behalf of the Japan Foundation to Margaret Van de Pitt, Associate Dean of Arts.

Since the start of these annual presentations in 1979, the Department of East Asian Languages and Literatures has acquired some \$30,000 worth of books from the Japan Foundation.

The **L
I
N
G
M
A
N**

**AUTHENTIC
CHINESE
CUISINE**

**WORLD FAMOUS RESTAURANTS
Award
INTERNATIONAL
Member**

The **LINGMAN**
LICENSED DINING LOUNGE

10582-104th St.
426-3975

DELIVERY SERVICE
ALSO AVAILABLE

**MIKADO
RESTAURANT**

みかど

Deliciously Prepared Japanese
Specialties Served in Authentic
Exotic Style. We are Licensed to
Serve Japanese Sake, Wine &
Japanese Beer.

RESERVATIONS ADVISABLE

425-8096
10651 - 116 St.
MIKADO RESTAURANTS LTD.

ナワタEJCA会長の言葉

「ありがとう晩餐会」ありがとう

アキラ・ナワタ

ジョージ・ツルダ

「ありがとう晩餐会」に大勢の人達が出席されたことは、とても喜ばしいことです。晩餐会を成功に導いたのは準備委員会と当日日系コミュニティの多くのボランティアの努力におおいに負うところがあります。晩餐会の雰囲気やいろいろな人と話をしてみて、晩餐会に出席した人達はアート・ミキ氏とストラテジー委員会の皆さんにじかに心からの感謝の気持ちを伝えたいと来られたのでした。私が歓迎の辞で述べましたように、補償問題解決を得るまでの5年間のボランティアの仕事は、疑いもなく全日系人社会への最も重要な貢献です。

私が注意深く用意した晩餐会のためのスピーチは時間の制約があって、すべてを伝えられませんでした。晩餐会を成功させるために協力してくださった人達に感謝する最適な場所を「もしもし」が提供してくれます。

次の人達にお礼を申し上げます。

・晩餐会準備委員会の方々：ゴードン・ヒラバヤシ、ジム&ユミコ・ホヤノ、ジョン・イトー、サユリ・マツバ、ボブ・モトカド、デーブ&アイコ・ムラカミ、マイク・ムラカミ、ジョン・タカハシ

・晩餐会券係：タック&サナエ・オーキ、ジョン&アキコ・イトー、ポール&メイ・マルヤマ、タック&サチコ・ナガタ、ケン&ボニー・オーハシ、ジョン&ルシー・タカハシ、ジョージ&タミコ・ツジカワ、タツ&ニキー・ヤマダ

・裏方で働いてくださった人達—プレゼントを包んでくれた人達：フロー・シカゼ、ルーシー・タカハシ、ボブ&ヨシコ・モトカド：ありがとう幕を作ってくれたジョン・ヤマモト：陶芸家—ノボル・クボ：写真家—マイク・シンバシ

・EJCA役員会

・NAJCリドレス管理者、トニー・タマヨセ（バンクーバー）

・招待客の皆様

・ご出席くださった総領事、テツオ・ノノガキ&ノノガキ夫人

・一致してリドレスを助けた各NAJCセンターのリーダーの皆さん

晩餐会の前夜、私達は私宅でアート・ミキ氏と委員会の皆さんにインホームな形でお会いできる機会がありました。彼らの日系カナダ人問題に対する献身と熱意、たくみなユーモアに強く印象づけられました。

さて、私達が将来について考える時、たくさんのチャレンジに直面します。エドモントンだけでなく、カナダのほとんどの都市で日系カナダ人の将来が問題になっています。異人種間結婚とインテグレーション（融和）によって、三世や四世は文化と伝統の面で日本人としての遺産を失いつつあります。そしてそのことから、一体どの程度伝統の価値というものを維持してゆくべきなのかと言う疑問がでできます。これは日系人だけでなく、カナダのほかの少数民族グループについても言えることです。現行の人種問題に関する関心と支持とともに、この事はNAJCが将来提起する問題となるでしょう。これらに関する問題にEJCAが担うことについて、EJCA役員会は近い将来話し合いを持つこととなります。

この夕べのために時間とタレントを提供してくださった皆さん：琴奏者—モーリーン・ミヤギシマ、カヨコ・ウチダ：北の太鼓—ダン&エミコ・キノシタ、エツコ・ヨシダ、ダラス・ベッカー、キャロル・ブランドレー、タマラ・オーイシ、グレッグ・シミズ、マイケル・オーウチ：歌手—クニコ・フルハラ、ピアノ伴奏者—ミドリ・カワモト：カラオケシンガー—ジョン・ヤマモト、ロイ・イノウエ（カムループス）、ユーコ・ナカノ：ピアニスト—ジュン・ヤマモト
 ・この晩餐会を支持して下さった新移住者の皆さん。これからもお互いに助け合って一緒にやっていきましょう。

・EJCAとNAJCを支持して下さるシニアの皆さん最後に、晩餐会に出席して下さったすべての方々に感謝致します。

どうもありがとう

EJCAレセプション

3月31日（土）、EJCA役員会は特別なお客様のためにすばらしいレセプションをしました。特別なお客様とはその翌日の「ありがとう晩餐会」へ招待されたアート・ミキ氏をはじめとするストラテジー委員会の皆さんで、アートとケイコ・ミキ、ロイ・イノウエ、ブライス・カンバラ、カサンドラ・コバヤシ、ロイ・ミキ、ロジャー・オバタ、マリカ・オマツ各氏。晩餐会準備委員も参加しました。

ダイアンとアキ・ナワタはレセプションのために自宅を開放して下さり、優雅なホスト役を勤めて下さいました。役員会と準備委員会のメンバーが持ち寄った御馳走に舌鼓を打ち、広々としたナワタ宅もその日だけはさすがに大勢の人ではち切れそうでした。

ストラテジー委員会の皆様から晩餐回、ギフトなどへの感謝の手紙がたくさん来ています。

日系リドレス基金

次の申込締め切り： 5月31日、9月30日、1990
 1月31日、1991

この基金に興味のある方はリドレス基金から申込用紙をもらうか、エドモントンではヘンリー・シミズ（W433-4225, H486-5570）かジョージ・ツルダ（475-7147）からもらって下さい。

記入の終わった申込用紙は下記に送って下さい。

J. C. Redress Foundation
782 Corydon Avenue
Winnipeg, MB
R3M 0Y1

ミニ・ワークショップ・シリーズ

日時	5月27日(日) 2-5 p m
場所	EJCAセンター8762-50Ave.
議題	子供の教育（日本、カナダの教育の違いと問題点）
講師	サナエ・オーキ、ローズ・オーイシ
受講費	2ドル
連絡先	サユリ・マツバ (475-5658) ダイアン・ナワタ (434-2257)



ヒルトン・ホテルでの 「ありがとう晩餐会」

ユミコ・ホヤノ

晩餐会準備委員会、EJCA役員会、そして大勢のボランティアの協力を得て、4月1日（日）夜6時から開かれた晩餐会もとどろりなく終わりました。4月1日が選ばれた理由は、その日が日系人が選挙権を得た41年目（1949年）の記念日になるからです。

カナダの他のコミュニティにくらべるとずいぶんおそい催しでしたが、これでエドモントンの日系社会もNAJCSトラステジー委員会の皆さんに直接感謝の意を伝えることができました。補償問題が解決されるのか、されないのか、先のわからない道を辛苦を重ねて歩み続けて来られた委員会の皆さんの勇気は日系人と名のつく人達全員によって感謝されなければなりません。

晩餐会に出席した総数は198名で、補償問題が解決してから1年以上も立っていることを考えると、準備委員会が満足しても良い出席率だったと言えるでしょう。

晩餐会のプログラムはナワタEJCA会長の歓迎の辞から始まり、敬老会のシニアへのプレゼントが手渡され、ジョージ・ナカムラがそのお礼を述べました。

多様文化省大臣代理としてスティーブ・プロボスキー一国会議員が日系人が市民権の大切さをカナダ人に認めさせたことに感謝の意を表しました。ゴードン・ヒラバヤシは戦争当時の傷から立ち直って、将来に向かって進む大切な踏み台としてリドレスを受けとめようと呼びかけました。タック・オーキがは新一世はそろそろ日系人としての責任を果たす時期に来ているのではないかと言い、アン・スナハラはアート・ミキは最適な時に最適な場所に居た最適な人と紹介し、彼はリドレスに至るまでの裏話のいくつかをユーモアをまぜて楽しく話してくれました。その後彼はトラステジー委員会のメンバーを一人一人紹介し、ノボル・クボがこの機会のため特別に作られた壺がアキ・ナワタから

各委員に手渡されました。トラステジー委員会を代表してロージャー・オバタが挨拶し、補償問題解決から公式発表までの一月間、誰にも話せなかったのがとてもつらかったと言っておりました。

リドレス基金の委員長のヘンリー・シミズが基金の現状について述べ、ジョージ・ツルダが晩餐会準備委員長として締めくくりのあいさつをしました。

晩餐会の会食中、モーリーン・ミヤギシマとカヨコ・ウチダが琴を静かに奏でて、この集いに気品を与えてくださいました。

スピーチの後のエンターテイメントは「北の太鼓」で始まり、ミドリ・カワモトのピアノ伴奏でのクニコ・フルハタの日本の歌の美しさは言葉では表されません。カラオケはジョン・ヤマモト、ロイ・イノウエ、ユーコ・ナカノにスティーブ・プロボスキーが参加して自慢の喉を聞かせてくれました。

盛り沢山のプログラムは予定よりもずいぶん時間がかかり、全部が終了したのは夜中の12時を過ぎておりました。

どのスピーチも内容が良かったので、手に入るものをおいおい「もしもし」に掲載してゆきたいと思います。今号には新一世を代表されたタック・オーキのスピーチの全部をのせますので一読ください。

日系ユース・グループ

キャシー・イトー

去る3月10日、エドモントンのJCユース・グループはバレー・ボールとバスケット・ボールの楽しい集いを持ちました。20名ほどの人達が参加しました。年齢は高校生以上で、日本から来ている学生2名も参加しました。レクレーションの後、オーイシ宅に行って社交の時間を持ちました。次回の集まりにもっと多くの人達が参加してほしいと思います。ブライアン・マルヤマ、ジラード・オーイシと電話係の人達に感謝します。

「ありがとう晩餐会」のあいさつ

大木たかし

ご来賓の皆様、ご出席の皆様、今晚は、今日は新一世の一人として皆様に一言挨拶をさせていただきます。

今日の「ありがとう晩餐会」には三つの有難うがあるように思います。ひとつは補償問題の解決に直接ご尽力してくださった方々へ有難う。次に、日本からバイオニアとしてカナダにこられ、カナダに日系人社会の基礎を作ってくれた一世の方々への有難う。そして最後にその基礎を受け継いで発展させた、二世、三世、四世の人達への有難うです。

このような努力のおかげで、私達新一世が活躍出来るカナダ社会が現在あるのだと思います。これが今日の晩餐会に出席している新一世の私達の有難うの気持ちです。

私がカナダに来てから25年になりますが、いままであまり自分を「一世」というふうには考えてはおりませんでした。自分を「一世」と考えていなかったせい、今までいろいろと日系の方にお世話になってばかりいたようにおもいます。

バンクーバーに始めて来た時には、着いてからすぐに日系人会のピクニックに招待されました。ピクニックでは初めて会った方々にあっちこっちから呼ばれて、日本食のお弁当をごちそうになりました。日本では知らない人は他人なのに、カナダでは日本人だというだけで日系人が歓迎してくれたことに感激しました。

また、レスブリッジに引っ越してからは、鯛瀬さんに庭でとれた大根やごぼうをいただいたり、そのころはめずらしかった豆腐を森平さんが試作、研究中のを分けていただいたりしました。

いろいろほかにもお世話になったと思いますが、まず思いだすことは食べものに関係したことばかりなので、はづかしい次第です。

さて、子供が小さい時は、何となく日本人の子供だ

と思っていましたが、最近、大学生になってからの考え方や生活態度を見ていると、子供達は日系二世だどつくづく思うようになりました。そして、このことから逆に私は日系一世だという気持ちが強くなっていきます。

そして、かつての一世、二世の方達が日系社会に貢献してきたように、同じような責任が新一世の自分にも回ってきているように思います。

私の関係したことのひとつにエドモントン日本語学校の活動が挙げられるとおもいます。この学校も今年で14年目になりますが、日本語を勉強したい人に開かれていて、新一世の子供、日本から短期的に来ている人の子供、日系人、そして日本語を学びたい一般のカナダ人が一緒に勉強しています。

この学校は新しい形でエドモントンの日系社会及びカナダ社会一般に貢献していると思います。これからも、カナダ社会に要請に応じて新しいアイデアで貢献できればと思っております。

これからも日系社会の活動に参加させていただきたいと思っておりますのでよろしくお願いいたします。

テレビ日本語講座

ハルコ・ヒラツカ

2月から始まったアクセス・ネットワークの日本語講座には、約600名が登録して、その数の多いのに担当者を驚かせました。放映は7月末まで続きますが、質問時間は、3月末で終わりました。土曜日の午後と言う時間はだんだん天候がよくなるにつれて、あまりよい時間ではなくなったことと、テキストの入手が遅れたこともあって、質問が極端に少なくなったからです。この初級の日本語講座は9月になって、新しい要領で、繰り返し放映されるとのことです。

アリガトウ バンクエット

サユリ・マツバ

アリガトウ バンクエットが終わり家に帰り着いたとたん急に疲労を感じファとソファに座りこんでしまった。こんなにも緊張していたのかと自分でも驚いたり、これも年のせいかもしれないなんて思ってみたり、時計を見たらもう真夜中の一時半をまわっていた。なかなか寝付かれない私の頭の中にはこの二ヶ月間近くのバンクエット下準備のことが浮いたり沈んだり、時には渦巻きのようにぐるぐる次から次へと浮かんで消えて行った。

この二ヶ月間は私にとって、いや委員の方々一人一人にとって非常に忙しい日々であった。私の役目はエンターテイメントをしてくださる方々との交渉、シニアの方々のプレゼント準備、そしてバンクエット前夜ナワタ邸にて行なわれるNAJCストラテジーゲスト委員の方々をお招きしてのパーティー（ポット・ラック・サバー）をオーガナイズすることが主であった。その上にミーティングに次ぐミーティング。

時にはこのミーティングは夜の12時近くにもなることがあった。内容はプログラム作成が主であったが内容が賠償と言う戦争を媒介しているだけに、ある時は意見が真二つに別れ非常に苦しい緊張した気分が委員全体にみなぎり結論の出ないまま終わってしまったこともあった。後に知ったことだが皆の意見が二つに分れ、これほど緊張したことはEJCA始まって以来のことだそう。しかしこのようなむずかし問題も委員一人一人の努力で乗りきり、バンクエットに導く事が出来たのは幸いであった。私がいよいよ以前に読んだ本のなかに作者が「色々な人と話してみてコミュニケーションが成り立つのは単に同じ国民あるいは同じ言葉を喋るからではなく、あるいは、国籍が同じでも異なっている、要するに同じような人生の価値観、経験、生活態度を持つ人のおいてではなかろうか」と言うようなことが書いてあった。私も同じ意見を持つ者

としてその当時この作家に非常に興味をもった。私はEJCAとアリガトウバンクエットの委員としてこの時ほど自分の意見、価値観の違いを感じたことはなかった。私は思わず回りをぐるりと見回してみたほどである。それぞれ違った年令、生い立ち、教育、職業をもち、環境、国籍の違ったところ育った人間同志の集まりであることを改めて知るとともに、共通して言えることはお互いに一本の線、しいて言うならばエドモントンEJCAの発展という絆で結ばれていることであろう。

さて、アリガトウバンクエットの主旨である我々の感謝の気持ちをNAJCストラテジー委員の方々伝える点ではおおいに成功したと思う。バンクエット委員長ツルダ氏に心から拍手を送りたいし毎夜寝ずにプログラムをタイプし作成してくださった委員の方々、また会場の下準備、チケットの販売などに活躍してくださった多くの方々に心から感謝したい次第である。ただ欲をいえばバンクエットにもう一つ盛り上がりがあった。会場一杯、200名近くの皆様がスピーチ、スピーチの連続で疲れきってしまい、会場全体の雰囲気はシュンと静まり返ったように思われたのは私の思い過ごしであろうか。プログラムが一時間以上長引いたためエンターテイメントの時間には半数以上の人々が帰途についてしまい、一生懸命歌ってくださった方々には本当にすまない気持ちでいっぱいになってしまった。「もしもし」の紙上にて心からお礼を申し上げたい。

そんなこんなで、アリガトウバンクエットも無事に終わりホット一息ついたので、さっそく懸案のディスカッショングループの計画に入った。ヒラバヤシーホヤノのミニ・ワークショップ・シリーズがサナエ・オーキさんを中心にした「新一世一こどもの教育」（カルガリー会議からの派生）の線で計画を立てつつあったのでそこに合同することになり、5月のワークショップは広告のように決まりました。

在エドモントン日本国総領事館

旅券法の改正について

領事 川本順一

昨年「旅券法」が改正され、本年4月から実施に移されます。所、同旅券法改正のポイントは別添のとうりにつき、参考までにお知らせいたします。尚、不明な点等ありますれば、当館までご照会願います。

改正のポイント

1 (1) 数次往復旅券への一本化

現行の一往復旅券は廃止され、原則として有効期間が5年の数次旅券が発行されます。

(2) 本人の出頭義務の緩和

申請の際に代理人による申請が大幅に認められます。また、海外では交付の際にも交通の便が著しく悪いなど真にやむを得ない場合には本人の出頭免除が特別に認められるケースがあります。

(3) 合冊制度がなくなります。

(4) 記載事項に変更が生じた場合には、原則として新規旅券を申請することとなります。ただし、改姓や子供を併記する場合には、現行の訂正が出来ます。

(5) 査証欄の増補申請が新規申請と同時に出来ます。また、査証欄に余白がなくなった場合には、新規旅券の申請となります。

(6) 旅券を紛(焼)失し帰国のための渡航書が発行されるとその旅券は失効しますので、その後に旅券を申請する場合は新規旅券の申請となります。

2 次に、現行法に基づき発行された旅券(旧旅券)が改正旅券法の施行後どのように取り扱われるか説明します。

(1) 原則として改正旅券法により発行されたものとみなして改正旅券法が適用されます。しかし、例外として、改正旅券法の施行日前にされた申請は交付

まで現行法の適用を受けます。即ち、3月31日までに申請した旅券を4月1日以降に受領する場合には旧旅券が交付されることとなります。

(2) 一往復の旧旅券の渡航先の追加及び有効期間は現行法のままとなります。即ち、海外に在留している方が有効な一往復旅券を所持している場合は、帰国するまでその旅券は有効です。しかし、当該旅券を紛(焼)失又は損傷した場合には、一往復旅券の再発給はできず、改正旅券法の適用を受け一般旅券(数次往復用)の発給を申請することとなります。

日本語弁論大会

ハルコ・ヒラツカ

5回目となったアルバータ大学の日本語による弁論大会は3月16日、野野垣総領事をはじめ、大学内外から審査をしてくださる方々、賞品を提供して下さった方々の来賓をお迎えして行なわれました。テープで予選に受かった初級レベルI、IIの10名、また中級、上級レベルの8名のほかに、3名の日本語学校からの特別参加もあって、日頃の学習結果を競い披露いたしました。

昨年の優勝者で、オタワの全カナダの大会に出場した者の中から、そこで最優秀者に選ばれて、日本旅行を獲得した者、また三等賞に入った学生がありました。この秋に開かれる第2回の全国大会ではどんな成果になることか、入賞した学生に期待がかけられております。



なぜですか

レスリー・ダウデル

(原文のまま)

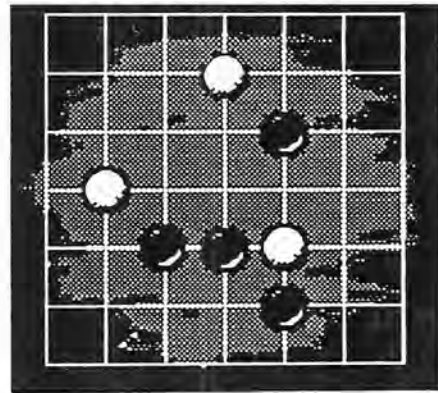
何年か前に囲碁と盆栽を習いはじめました。この事は面白いので私の興味になりました。習いだしてしばらくしてから、変なことに気がつきました。これらの事は日本から来たのですがエドモントンでの日本人はこのことに興味を示しません。日本の文化のことなのに、これらの会では、日本人をほとんど見ません。時々、日本人が会員になりますが、少ない人数しか入りませんでした。他の日本の文化を見ても、同じ事が見られません。日本人は日本の文化のことに関心がないことは問題です。

他の国の人達(中国、南米人、など)が同じようなふるまいをしています。理由は何ですか。初めに、カナダのことに興味を持っていた日本人は日本の文化を習わないで、カナダに来たと思いました。けれども、この考えはだんだん変わりました。人によって、それぞれ理由はちがいます。

新一世について、「固定観念」ということは興味のあり方を説明します。新一世の大抵は若い専門家と家族です。妻は家で働いて、子供達は小学校、中学校へ行っています。日本でこのような家族はふつうの家族でした。夫は仕事だけをしていました。他の事をする時間はありませんでした。カナダに来た後、同じことをします。仕事以前、興味がありません。日本にいれば、年を取ると、日本の趣味に興味を持ってきます。けれども、カナダには日本の趣味と文化はないから、他の興味を見つけ出します。妻についても同じようなことがいえます。日本で妻が子供を育てていて、女性の興味を持っています。カナダでも、子供を育てていますが、興味は日本の文化ではありません。新一世の家族は忙し過ぎるために、日本の文化の興味を持って

いません。

この傾向を取り返す方法がありますか。固定観念を変える方法はむずかしいそうです。カナダに住んでいる日本の文化の先生が少ししかいませんから、問題がもっとむずかしくなります。それにも拘わらず、文化の情報と習う機会を必要とします。本、雑誌、日本人の訪問者、親類などの情報があります。日本語学校、コミュニティー会館などの機会があります。日本の文化に興味を持っている方が会を始めます。日本人でも白人でもよいのです。興味を持っていることは必要なことです。



おめでとう

ドロシー・フルーは去る3月3日ロバート・アンドロスチャクとの華燭の典をあげました。結婚の式はシテダール・シアターの室内庭園、リー・バビリオン内のタッカー・アンフィシアターで行なわれ、レセプションは隣接のウエスチン・ホテルでありました。新婚の二人のそれぞれの昔話、賑やかなダンスなどで、出席した人達はたのしい時を過ごしました。その後二人はカリビアンへのハネムーンに出かけました。ドロシーはハンスとケイコ・フルーの長女でロバートはケン・アンドロスチャクと同夫人の子息。

アメリカ合衆国への無査証入国に 当たっての留意事項について

在エドモントン日本国総領事館 領事 川本順一

日本とアメリカ合衆国とは、査証免除取極に基づき、1988年（昭和63年）12月15日より、観光目的等による90日以内の滞在については相互に無査証入国（ビザ無しでの入国）を認めております。

しかしながら、同無査証入国は、一定の要件を満たしていることが前提となっていますところ、これを知らずに入国を図り無用のトラブルに巻き込まれる事例が散見されます。例えば、カナダに滞在する邦人が（自動車）で米国入りをするような場合は対象とはなりません。

つきましては、アメリカ合衆国（ハワイ等を含む）に無査証で入国せんとされる方々は、渡航に先だって別添留意事項を熟読の上、このようなトラブルを避けるよう御留意ねがいます。

なお、お知り合いの邦人の皆様、あるいは貴団体会員の皆様方にも宜しく周知いただければ幸いです。

アメリカ合衆国査証免除入国について（概要）

日本とアメリカ合衆国は、昭和63年12月15日より、一定の要件を満たす相手国民に対し相互に査証を免除することになっています。

1. アメリカ合衆国（合衆国本土、アラスカ、ハワイ、プエルトリコ、グアム及びヴァージン諸島を指し、アメリカ合衆国の領有、保護地域、自治領等の特殊地域、例えば、サイパンを含む北マリアナ諸島、マーシャル諸島、パラオ諸島等は扱いが異なります。）へ無査証で入国できる日本人渡航者（日本国籍を有し、日本国発行の有効な旅券を所有している者）の要件は次のとおりです。

（1）観光（知人訪問を含む）、商用を目的として

いること。（第三国への通過を目的としての渡航であって、下記の要件を満たしている場合は、査証免除の対象となります。）

（2）90日以内の滞在であること（延長及び資格変更は不可能です。）

（3）次の条件を満たす往復航空券（乗船券）または第三国への航空券を所持していること。

(a)有効期間が1年以内であるもの。

(b)米国内で払戻し、あるいは他人への譲渡ができないもの。

(c)以下の「例外国」以外の第三国であること。

カナダ、メキシコ、サンビエール・エ・ミクロン、キューバ、ドミニカ、ハイチ、バミューダ、バハマ、ジャマイカ、ウインドワード諸島、トリニダード・トバゴ、マルティニーク島、及びカリブ海の英・仏・オランダ領、バルバドス（ただし、これらの国を経由し、その他の最終目的地へ向かう航空券（乗船券）であれば認められます。）

（4）米国司法省と査証免除に関する契約を結んだ運輸会社を利用し米国に入国すること。

（5）記入及び本人署名を済めたvisa waiver pilot program form [I-791]を搭乗前に所持していること。（署名は漢字、ローマ字を問いませんが、旅券と同じ署名がの望ましく、また、14才未満の場合は親又は親権者が署名することになります。）

（6）上記「I-791」に記載されている非適格条項（入国拒否理由）に該当しないこと。

2. アメリカへの入国拒否の理由としては、33項目が移民及び国籍法第212条に、同国の福祉、保健、安全ならびに保障を守ることを目的として記載されていることですが、上記1.(6)の[I-791]に記載されている非適格者条項は以下のとおりです。

（次ページへつづく）

- ・伝染病（例えば結核）や精神病に罹っている者、または、精神障害のある者。
- ・何らかの犯罪により逮捕されたか、または有罪宣告を受けた者。
- ・麻薬常習者または不正取引人と思われるもの。
- ・過去5年以内に米国から強制退去された者。
- ・不正手段または故意の虚偽申告により米国の査証もしくはその他の文書の取得または共産主義の組織の一員であり、またはあったことのある者。
- ・ナチ政府に関連し他のものの迫害に関与した者。
- ・熟練または非熟練労働に従事しようとする者。
- ・犯罪または非道徳的行為による入国許可条件に違反している場合（例えば、入国時の資格のまま許可された滞在期間内に出国しなかったため、強制退去させられた場合等）は入国拒否をされます。

また、査証免状による入国を申請する場合、入国拒否の決定に対する異議申し立てをする権利をすべて放棄することになります。

3. グラム島への渡航にあったては、グラム島への渡航のみ適用される査証免除の条件がありますが、この場合は15日以内の滞在が認められています。（アメリカ合衆国本土への査証免除入国と同様の要件で90日以下の滞在も認められます。）同島への渡航に当たって査証免除を受けられない要件のうち一般的なものは次のとおりです。

- ・伝染病（例えば結核）や重度の精神病に罹っている者。
- ・恩赦、大赦またはこれに類する法的措置を受けた場合であっても、何らかの犯罪により逮捕されたがまたは有罪宣告を受けた者。
- ・麻薬常習者または不正取引人と思われる者。
- ・過去5年間に米国から強制退去された者。
- ・不正手段または故意の虚偽申告により米国の査証もしくはその他の不正文書の取得または米国への入国を試みたことのある者。

・共産党やその関係組織などのような団体の会員だったことのある者。

・ドイツ・ナチ政府の、またはドイツ・ナチ政府によって占領されたか、またはそれと同盟関係にあった地域の政府の直接または間接の支配下で、いかなる人に対してであれ、人権、宗教、出身国、または政治的意見を理由として迫害を加えることを命令したり、扇動したり、又はその他の形で参加した者。

寄付

「もしもし」へ寄付をなさってくださった次の方々にお礼を申し上げます。

ジェリー&トミ・ヒサオカ（レスブリッジ）
 ヨシ&リリー・オイシ（レスブリッジ）
 ハリー&ミヨ・ホヤノ（コールドール）
 ロジャー&アキコ・ミルブランド（カムローズ）

EJCA, NAJICへ寄付をなさってくださった次の方々にお礼を申し上げます。

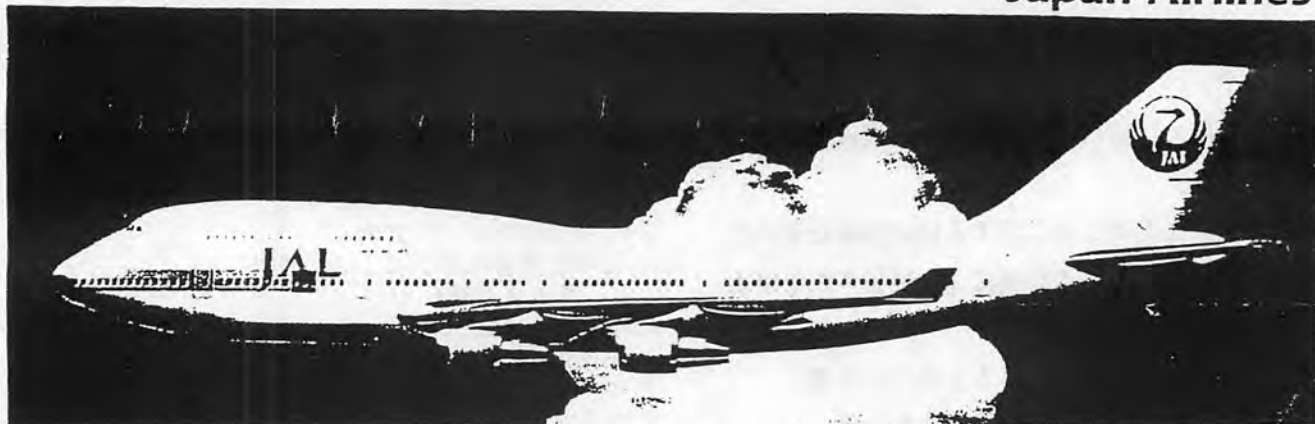
ケン&ボニー・オーハシ
 センチュリー・オールドタイムズ・クラブ
 アキ&ノリコ・フジノ
 キヨエ・ナカムラ
 チヨコ・ニシモト
 ジョージ&タミコ・ツジカワ
 コン・ヤマウチ
 キヨミ・キヨオカ
 ジョージ・ナカムラ
 ユキエ・マツバ
 ジョージ&ルビー・ツルダ
 ビル&セツコ・キクチ
 日本総領事・テツオ・ノノガキ
 V・マツネ夫妻
 トシコ・シンエイ
 キミコ・シミズ
 マイク・エバタ
 フミエ・キノシタ
 ヨシタロー&マサ・ヨネダ
 ジェームス&チズコ・キムラ
 ベニー・マ&キャサリン・マツバ
 ゴードン・ヒラバヤシ



JAL

もうお気づきですか。新しい日本航空です。

Japan Airlines



今、日本航空は世界にむけてネットワークを広げています。懐かしい日本への里帰りや、日本からの呼び寄せ、そしてビジネス旅行に皆様のJALをご利用ください。

1989~90年 冬季スケジュール
 < バンクーバー発 東京行き >
 12/1 - 3/31
 週3便 火、金、土、曜

お問合せは、旅行代理店または日本航空へ。

バンクーバー支店：TEL. (604) 688-6611 777 Hornby Street, Vancouver, B.C. V6Z 1S4

トロント支店：TEL. (416) 364-7226 120-111 Richmond St. West, Toronto, Ont. M5H 2G4

日本航空